



Jps!

Priročnik za prvo učenje slovenščine.
Za tuje študente v Sloveniji.



Ljubljana
2007



Tanja
Bovha +
Jernej
Ključevšek

Jps!
Priročnik za prvo učenje slovenščine.
Za tuje študente v Sloveniji.

Avtorja
Tanja Bovha, Jernej Ključevšek

Recenzentki
doc. dr. Nataša Pirih Svetina, Andreja Markovič

Urednica
mag. Metka Lokar

Prevod v angleščino
Sonja Bovha

Oblikovanje
Saša Štucin, David Krančan

Tisk
Birografika Bori, d.o.o.

Naklada
500 izvodov

Prvi natis
Ljubljana 2007

Založil
Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko
Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, <http://www.centerslo.net>

© Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, vse pravice pridržane

Kakršnokoli fotokopiranje, preslikovanje, objavljanje in drugo reproduciranje delov ali celotnega priročnika je brez vnaprejšnjega dovoljenja založnika prepovedano.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.163.6'24(035)

BOVHA, Tanja, 1981-

Jps! : priročnik za prvo učenje slovenščine : za tuje študente v Sloveniji / Tanja Bovha, Jernej Ključevšek ; [prevod v angleščino Sonja Bovha]. - 1. natis. - Ljubljana : Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2007

ISBN 978-961-237-202-6

1. Ključevšek, Jernej

234398208



Vsebina / Contents

Uvod / Introduction	4-7
Živjo! / Hello!	8-9
Kaj študiraš? / What do you study?	10-11
Kje študiraš? / Where do you study?	12-13
Kje živiš? / Where do you live?	14-15
Kaj rad delaš? / What do you like to do?	16-17
A greš ...? / Are you going ...?	18-19
Kavo, prosim. / Coffee, please.	20-21
Kam greš na kosilo? / Where do you go for lunch?	22-23
A že imaš ...? / Do you already have ...?	24-25
Kupimo bone! / Let's buy coupons!	26-29
Študentsko kosilo, prosim. / Student lunch, please.	30-31
Koliko stane? / How much does it cost?	32-33
Kateri avtobus ...? / Which bus ...?	34-35
Kaj je v tvoji v sobi? / What is in your room?	36-37
Oglas za stanovanje / Advertisement for a flat	38-39
Na faksu / At the faculty	40-41
Oglasna deska / Bulletin board	42-43
V knjižnici / In the library	44-45
Referat za študentske zadeve / Student Office	46-47
Mednarodna pisarna / International Office	48-49
Gremo na internet! / Let's go on the internet!	50-51
Midva / The two of us	52-53
Vaje / Exercises	54-61
Slovar / Vocabulary	62-71
Rešitve / Key	72
Zapiski / Notes	73-76

Dragi študent, draga študentka!

Pred sabo imaš jezikovni priročnik za učenje slovenščine **Jps!**, ki je namenjen tebi, tujemu študentu v Sloveniji. Beseda **Jps!** je nekaj kot »Ja!« ali »Seveda!«, pomeni pa tudi Jezikovni Priročnik za Slovenščino.

Jps! ti bo najbolj koristil:

- če še ne znaš nič slovensko ali znaš le nekaj besed;
- če potrebuješ osnovne sporazumevalne vzorce za vživljanje v slovensko študentsko okolje;
- kot dopolnilno gradivo na začetnih tečajih slovenščine;
- ko želiš spodbuditi svoje možgane za še več in še boljšo slovenščino.

Zgradba Jps!-a

- **Jps!** ti ponuja najbolj vsakdanje slovensko in specifično študentsko besedišče.
- Dodane so še vaje, igre in križanke za popestritev in ponovitev besedišča in sporazumevalnih vzorcev.
- Čisto na koncu je slovar z besediščem iz priročnika, ki je razširjen z izborom uporabnih fraz, oznak, števil, glagolov ... in še nekaterih pomembnih besed.

- Skozi priročnik te vodita tvoja prijatelja, prav tako študenta, **Kras in Soča**.
- Levo spodaj je ponavadi nabor pomembnega besedišča, na desni strani spodaj je angleški prevod.

Slovnična pojasnila

- Odebeljene črte kažejo na razvrščanje spremenljivk po spolu (moški, ženski, srednji spol), na koncu so besede ali besedne zveze v množini.
- Oznaka (pog.) pomeni, da je beseda pogovorna (primer: trola* (pog.) = ljubljanski mestni avtobus).
- Oznake v slovarju pomenijo: (m) = moški spol, (ž) = ženski spol, (s) = srednji spol, (mn) = množina.

Tanja Bovha + Jernej Ključevšek



KRAS
23 let



Opozorilo: nekateri podatki v priročniku (odpiralni časi, spletni naslovi, imena restavracij ipd.) so informativni in se lahko sčasoma spremenijo, zato avtorja ne odgovarjajo za njihovo resničnost.

Dear student!

You are holding the language textbook *Jps!* for learning the Slovene language that is intended for you, a foreign student in Slovenia. The word *Jps!* could be understood as "Yes" or "Of course" while *Jps!* are also the initials that stand for **Jezikovni Priročnik za Slovenščino** (Language textbook for learning Slovene).

Jps! is of the best use:

- if you don't speak Slovene or you know only how to say couple of words;
- if you need basic communicative phrases for being the part of Slovene student environment;
- as the complementary material on the first courses of Slovene language;
- if you want to encourage your brain for more knowledge and better use of Slovene language.


Structure of Jps!

- *Jps!* offers you the Slovene everyday vocabulary and specific vocabulary that is used among students.
- There are also exercises, games, crosswords for having little fun and for revising the vocabulary and communicative phrases.
- At the very end, there is a glossary, involving vocabulary from the textbook that is expanded by useful phrases, notes, numbers, verbs etc. and many important words.
- Through the textbook you will be led by your friends, called *Kras and Soča*, who are also students.
- On the left bottom of a page, there is the selection of important vocabulary and on the right its English translation.

Grammar notes

- Bold lines indicate the gender variations (masculine, feminine, neuter), at the end of a list there are words or phrases in plural.
- The note (pog.) stands for indicating that a word is used in the colloquial language only, e.g. : trola* (pog.) = ljubljanski mestni avtobus.
- Notes in the vocabulary stand for: (m) = masculine, (ž) = feminine, (s) = neuter, (mn) = plural.

Tanja Bovha + Jernej Ključevšek



SOČA
23 years



Note: some information in the textbook (opening hours, websites and the names of restaurants) is of the informative nature and can be changed in time. Thus the authors do not take the responsibility for it.



a: Živjo! Jaz sem Kras.
b: Živjo! Jaz sem Soča.

a: A govoriš slovensko?
b: Ne, ne govorim slovensko. Zato pa imam Jps!



a: Hi. I'm Kras.

b: Hi. I'm Soča.

a: Do you speak Slovene?

b: No, I don't speak Slovene. That's why I've got Jps!



a: Kaj študiraš?

b: Študiram sociologijo.

menedžment

promet

angleščino

arhitekturo

ekonomijo

medicino

politologijo

zgodovino

novinarstvo

pravo

prevajalstvo

računalništvo

strojništvo

mednarodne odnose



a: What do you study?

b: I study sociology.

management

transport

English

architecture

economics

medicine

political science

history

journalism

law

translation

computer science

mechanical engineering

international relations



a: Kje študiraš?

b: Na Univerzi v Ljubljani na Filozofski fakulteti,

na Fakulteti za družbene vede (FDV)

na Ekonomski fakulteti

na Fakulteti za strojništvo

na Medicinski fakulteti

na Pravni fakulteti

na Fakulteti za arhitekturo

b: Na univerzi v Mariboru

na Ekonomsko-poslovni fakulteti

na Fakulteti za gradbeništvo

na Fakulteti za organizacijske vede

b: Na Univerzi na Primorskem

na Fakulteti za management

na Visoki šoli za turizem



a: Where do you study?

b: In the University of Ljubljana at the Faculty of Arts.

at the Faculty of Social Sciences

at the Faculty of Economics

at the Faculty of Mechanical Engineering

at the Faculty of Medicine

at the Faculty of Law

at the Faculty of Architecture

b: In the University of Maribor

at the Faculty of Economics and Business

at the Faculty of Civil Engineering

at the Faculty of Organizational Sciences

b: In the University of Primorska

at the Faculty of Management

at College of Tourism